



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
5.7.0. - Ufficio Geologia, Protezione Civile ed Energia 5.7.0. - Amt für Geologie, Zivilschutz und Energie	3479	24/09/2024

OGGETTO/BETREFF:

TRASPORTO ACQUA IN LOCALITA' COLLE DEI SIGNORI PER ABITAZIONI – MESE DI AGOSTO 2024 ALL'AGENZIA PROVINCIALE PER LA PROTEZIONE CIVILE DI BOLZANO CON CONTESTUALE IMPEGNO DELLA SPESA

€ 508,00.- (SENZA IVA – ESENZIONE ARTT. 1/3/4 DPR 633/1972.) - CAP 11011.03.029900002

WASSERTRANSPORT IN WOHNUNGEN IN DER FRAKTION AM HERRENKOHLERN – AUGUST 2024 AN DIE LANDESAGENTUR FÜR BEVÖLKERUNGSSCHUTZ AUS BOZEN MIT GLEICHZEITIGER VERBUCHUNG DER AUSGABE

€ 508,00.- (OHNE MWST. – LAUT ART. 1/3/4 DPR 633/1972) - KAP 11011.03.029900002

Vista la deliberazione della Giunta Municipale n. 451 del 28.07.2023 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026;	Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 451 vom 28.07.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024-2026 genehmigt worden ist.
Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 85 del 14.12.2023 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026;	Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 85 vom 14.12.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023-2025 aktualisiert worden ist.
Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 86 del 21.12.2023 di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2024-2026;	Es wurde Einsicht genommen in den Beschluss Nr. 86 vom 21.12.2023, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2024-2026 genehmigt hat.
Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 10 del 15.01.2024 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2024-2026;	Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 10 vom 15.01.2024, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2024 - 2026 genehmigt worden ist.
Vista la Delibera di Consiglio n.20 d.d. 27.02.2024 con la quale è stata approvata la variazione al bilancio di previsione dell'esercizio finanziario 2024-2026;	Es wurde Einsicht genommen in Gemeinderatesbeschluss Nr.20 vom 27.02.2024 mit welchem die Änderung am Haushaltsvoranschlag für die Haushaltsjahre 2024-2026 genehmigt worden ist.
Vista la delibera di Consiglio n.47 dd 23.07.2024 con cui è stata approvata la salvaguardia degli equilibri di bilancio - presa d'atto del permanere degli equilibri, assestamento generale del bilancio 2024-2025;	Mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 47 vom 23.07.2024 ist die Sicherung des Gleichgewichts im Haushalt - Bestätigung über das Weiterbestehen der Haushaltsgleichgewichte, allgemeiner Nachtragshaushalt 2024-2025 genehmigt worden.
Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 " <i>Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige</i> ", che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;	Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „ <i>Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol</i> ", welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.
Visto l'art. 105 del vigente Statuto Comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;	Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.
Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 410/2015, con la quale viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;	Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der

Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

Vista la determinazione dirigenziale n. 1465 del 21.04.2023 della Ripartizione V con la quale il Direttore di Ripartizione Dott. Arch. Paolo Bellenzier provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung V° Nr. 1465 vom 21.04.2023, kraft welcher der Direktor der Abteilung Dr. Arch. Paolo Bellenzier – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Visto il vigente "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano", approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano, approvato con Deliberazione del Consiglio Comunale 12 gennaio 2016, n. 1 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 1 vom 12. Januar 2016, i.g.F. genehmigt wurde.

Visti:

- la L.P. 16/2015 e la L.P. 17/1993 in materia di "Disciplina del procedimento amministrativo";
- il D.Lgs. n. 36/2023;
- il "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018, in quanto compatibile;
- il decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445;
- il D.Lgs. n. 81/2008 e, in particolare, l'art. 26, comma 6;

Gesehen:

- das LG 16/2015 und LG 17/1993 im Hinblick auf die „Regeln des Verwaltungsverfahrens“,
- das Gv.D. Nr. 36/2023;
- die „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde, sofern vereinbar,
- das Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28. Dezember 2000;
- das Gv.D. Nr. 81/2008 und im Speziellen Art. 26, Abs. 6;

Premesso che

tutti gli anni, nel periodo estivo, nella località Colle dei Signori nel comune di Bolzano si verifica scarsa disponibilità di acqua potabile per le abitazioni e le strutture ivi presenti, tra le quali figurano anche due scuole materne;

In der Ortschaft Herrenkohlern in der Gemeinde Bozen kommt es jedes Jahr im Sommer zu einer Verknappung des Trinkwassers für die dortigen Häuser und Einrichtungen, darunter zwei Kindergärten.

questa emergenza idrica si verifica ciclicamente nei periodi di scarse precipitazioni, quali quelli estivi, in quanto il Colle non è dotato di un proprio acquedotto e, stante il dislivello con la città, non è strutturalmente realizzabile un collegamento a quello cittadino;

come negli anni precedenti, anche quest'anno il Corpo Permanente dei Vigili del fuoco dell'Agenzia provinciale della protezione civile si è reso disponibile al trasporto di acqua al Colle con proprie autobotti per raggiungere il livello necessario di acqua per l'uso richiesto dalle abitazioni;

In data 14 e 18 agosto c.a. i Vigili del fuoco hanno quindi effettuato senza indugi i necessari trasporti d'acqua al fine di rimuovere lo stato di pregiudizio alla pubblica e privata incolumità;

che l'Agenzia per la Protezione Civile della Provincia Autonoma di Bolzano ha presentato un costo € 508,00.- (senza IVA – esenzione art. 1/3/4 DPR 633/1972) per il trasporto dell'acqua nel mese di agosto c.a.;

Visto l'art. 140 del D.Lgs. 36/2023 che disciplina le procedure in materia di protezione civile e valutato che detti interventi sono stati realizzati in somma urgenza, al verificarsi di eventi di danno o pericolo, senza necessità di pubblicazione a portale www.bandi-alto-adige.it del bando di affidamento;

Considerato che non si ritiene necessaria la richiesta del CUP, non sussistendo le condizioni imprescindibili che ne rendono obbligatoria la richiesta ed in particolare la presenza di un obiettivo di sviluppo economico e sociale.

Il Dirigente, in qualità di RUP, dichiara con la sottoscrizione del presente provvedimento l'assenza di ogni possibile conflitto d'interesse in relazione al suddetto affidamento;

espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica-amministrativa;

il Direttore dell'Ufficio Geologia, Protezione civile ed Energia

determina:

Determina n./Verfügung Nr.3479/2024

dieser Wassernotstand tritt zyklisch in niederschlagsarmen Zeiten wie dem Sommer auf, da der Hügel über kein eigenes Wasserwerk verfügt und es aufgrund des Höhenunterschieds zur Stadt strukturell nicht möglich ist, ihn an das städtische Wasserwerk anzuschließen

Wie in den vergangenen Jahren stellte sich auch in diesem Jahr die Berufsfeuerwehr der Agentur für Bevölkerungsschutz der Autonomen Provinz Bozen zur Verfügung, um mit ihren eigenen Tankwagen Wasser auf den Hügel zu transportieren, um die für den Einsatz in den Häusern erforderliche Wassermenge zu erreichen.

Am 14. und 18. August führte die Feuerwehr dann unverzüglich die notwendigen Wassertransporte durch, um den Zustand der Gefährdung der öffentlichen und privaten Sicherheit zu beseitigen.

Die Agentur für Bevölkerungsschutz der Autonomen Provinz Bozen hat einen Preis von € 508,00 (ohne MwSt. – laut Art. 1/3/4 DPR 633/1972) für den Wassertransport im August 2024 aufgewiesen.

Es wurde im Art. 140 des Gv.D. 36/2023 zur Regelung von Katastrophenschutzverfahren Einsicht genommen und es wurde festgestellt, dass diese Eingriffe in dringenden Fällen, wenn Schäden oder Gefahren auftraten, erfolgten. Es war daher nicht notwendig die Aufforderung zur Angebotsabgabe auf dem Portal www.ausschreibungen-suedtirol.it zu veröffentlichen.

Die Anforderung des CUP-Kodex wird nicht für notwendig befunden, da die unabdingbaren Voraussetzungen dafür nicht gegeben sind, zumal mit dem Antrag keine wirtschaftliche oder betriebliche Weiterentwicklung bezweckt wird.

Mit der Unterzeichnung der vorliegenden Verfügung erklärt der Direktor als EPV, dass Nichtvorhandensein von Interessenkonflikten in Bezug auf die oben genannte Abtretung.

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit

Dies vorausgeschickt,

Verfügt

der Direktor des Amtes für Geologie, Zivilschutz und

5.7.0. - Ufficio Geologia, Protezione Civile ed Energia
5.7.0. - Amt für Geologie, Zivilschutz und Energie

Energie:

per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 15, comma 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti":

aus den genannten Gründen und im Sinne des Art. 15, Abs. 8 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“:

- di approvare la fornitura di acqua alle abitazioni della località Colle dei Signori nel mese di agosto c.a. e per le motivazioni espresse in premessa all' Agenzia per la Protezione civile della Provincia Autonoma di Bolzano, viale Druso 116 - 39100 Bolzano - P.I. 80013370210 - per l'importo di **€ 508,00.-** (senza IVA - esenzione art. 1/3/4 DPR 633/1972) alle condizioni di cui alla loro comunicazione, ai sensi degli artt. 13, 2° co. e art. 140, 1° co. del D.Lgs. n. 36/2023 e ss.mm.ii.;
 - di quantificare in **508,00 Euro** (lordi) l'importo complessivo del servizio;
 - di approvare la spesa derivante di **508,00 Euro** (lordi);
 - di imputare la spesa complessiva di Euro **508,00** (lordi) come indicato nel prospetto allegato;
 - di confermare che la scadenza dell'obbligazione giuridica è nel 2024;
 - di dar atto dell'esclusione di ogni possibile conflitto d'interesse da parte del RUP in relazione al suddetto affidamento;
 - di impegnare, ai sensi dell'art. 183, comma 1 del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii. e del principio contabile applicato all. 4/2 al D.Lgs. n. 118/2011 e ss.mm.ii., le somme corrispondenti ad obbligazioni giuridicamente perfezionate, con imputazione agli esercizi in cui le stesse sono esigibili, come da allegato contabile;
 - di aver accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii., che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica;
 - di disporre che il presente provvedimento venga pubblicato sul sito di questa
- 1. la Dienstleistung für den Wassertransport im August 2024 in Wohnungen in der Fraktion am Herrenkohlern und aufgrund der in der Prämisse dargelegten Gründe, an die Agentur für Bölkerungsschutz der Autonomen Provinz Bozen - Drususallee 116 - 39100 BOZEN - MwStNr. 80013370210 für den Betrag von **€ 508,00.-** (ohne MwSt. - laut Art. 1/3/4 DPR 633/1972) anzuvertrauen, zu den in den Unterlagen angegebenen Bedingungen, gemäß Art. 13, 2° Abs. und Art. 140, 1° Abs. des Gv.D. Nr. 36/2023 i.g.F.;
 - den Gesamtwert der Dienstleistung mit **508,00 Euro** (22% MwSt. inbegr.) zu beziffern;
 - die daraus entstehende Ausgabe von **508,00 Euro** (brutto) wird genehmigt;
 - die Gesamtausgabe von **508,00 Euro** (brutto) wird wie in der Anlage angegeben verbucht.
 - zu bestätigen, dass die Fälligkeit der rechtlichen Verpflichtung im Jahr 2024 liegt;
 - Festzustellen, dass kein Interessenskonflikt des EPV mit dem genannten Auftrag vorliegt.
 - im Sinne von Art. 183, Abs. 1 des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. und des angewandten Rechnungslegungsgrundsatzes Anlage 4/2 zum Gv.D. Nr. 118/2011 i.g.F., die Beträge, die den gesetzlich festgelegten Verpflichtungen entsprechen, zulasten der Geschäftsjahre zu verbuchen, in denen sie zahlbar sind, gemäß buchhalterischer Anlage;
 - zuvor und im Sinne von Art. 183, Absatz 8, des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F., überprüft zu haben, dass das Zahlungsprogramm im Rahmen dieser Ausgaben mit den Barzuweisungen und den Einschränkungen der öffentlichen Finanzen vereinbar ist;
 - zu veranlassen, dass die gegenständliche Maßnahme auf der Webseite dieser Verwaltung

Amministrazione nella sezione
"Amministrazione trasparente", ai fini della
generale conoscenza.

unter „Transparente Verwaltung“ zum Zweck
der allgemeinen Kenntnisnahme veröffentlicht
wird.

- contro il presente provvedimento può essere
presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale
Regionale di Giustizia Amministrativa -
Sezione Autonoma di Bolzano.
- gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb
von 30 Tagen beim Regionalen
Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion
Bozen – Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2024	U	4526	11011.03.029900002	Altri servizi	508,00

Il direttore di Ripartizione / Der Abteilungsdirektor
Bellenzier Paolo / InfoCamere S.C.p.A.
firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

88c6ee414424f3534466b3485f28f913dc366497f7ca80dcd07b4c0158e15dcb - 13842398 - det_testo_proposta_23-09-2024_16-01-47.doc
dda585e52bb8e1ff624a480d12df62f358cf3858fc74b78ef1fcf47a06026a79 - 13842401 - det_Verbale_23-09-2024_16-05-37.doc